

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2022/218****tas-17 ta' Frar 2022****li temenda d-Deciżjoni 2012/642/PESK dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fil-Belarus**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Ġenerali tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fil-15 ta' Ottubru 2012, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2012/642/PESK <sup>(1)</sup> dwar miżuri restrittivi kontra l-Belarus.
- (2) Fl-24 ta' Ġunju 2021, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni (PESK) 2021/1031 <sup>(2)</sup>, li emendat id-Deciżjoni 2012/642/PESK u introduċiet restrizzjonijiet settorjali speċifiċi.
- (3) Ċerti kjarifiki huma meħtieġa biex tiġi żgurata l-applikazzjoni xierqa ta' dawk ir-restrizzjonijiet settorjali speċifiċi.
- (4) Għaldaqstant, jenħteġ li d-Deciżjoni 2012/642/PESK tiġi emendata skont dan,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Id-Deciżjoni 2012/642/PESK hija emendata kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 2d, il-paragrafu 4 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"4. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għal esportazzjonijiet, bejgħ, provvisti jew trasferimenti ta' oġġetti u teknoloġija b'użu doppju, jew il-forniment relatat ta' assistenza teknika jew finanzjarja, għall-manutenzjoni u s-sikurezza ta' kapaċitajiet nukleari ċivili eżistenti."

- (2) l-Artikolu 2f huwa emendat kif ġej:

- (a) il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"1. Ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasferiment, direttament jew indirettament, mill-Belarus ta' prodotti petrolifiċi u ta' idrokarburi gassużi għandhom ikunu pprojbiti."

- (b) il-paragrafu 4 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"4. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għal xiri fil-Belarus ta' prodotti petrolifiċi u ta' idrokarburi gassużi li huma meħtieġa sabiex jiġu ssodisfati l-htigijiet essenzjali tax-xerrej fil-Belarus jew ta' proġetti umanitarji fil-Belarus."

- (c) jiżdied il-paragrafu li ġej:

"6. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu minghajr preġudizzju għal-libertà tat-tranzitu mill-Belarus ta' prodotti petrolifiċi u idrokarburi gassużi li jorjginaw minn pajjiż terz."

- (3) fl-Artikolu 2h, il-punti (a) sa (d) huma sostitwiti b'dan li ġej:

"(a) ir-Repubblika tal-Belarus, il-Gvern tagħha, il-korpi, il-korporazzjonijiet jew l-aġenziji pubbliċi tagħha;

<sup>(1)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/642/PESK tal-15 ta' Ottubru 2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fil-Belarus (ĠU L 285, 17.10.2012, p. 1).

<sup>(2)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2021/1031 tal-24 ta' Ġunju 2021 li temenda d-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/642/PESK dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fil-Belarus (ĠU L 224 I, 24.6.2021, p. 15).

- (b) istituzzjoni ewlenija ta' kreditu stabbilita fil-Belarusja b'aktar minn 50 % ta' sjieda pubblika jew kontroll pubbliku sa mill-1 ta' Ġunju 2021, kif elenkata fl-Anness III;
- (c) persuna ġuridika, entità jew korp stabbilita barra l-Unjoni li iktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom ikunu b'mod dirett jew indirett proprjetà ta' entità msemmija fil-punti (a) u (b) ta' dan l-Artikolu;
- (d) persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp li jaġixxu f'isem jew taħt it-tmexxija ta' entità msemmija fil-punt (a), (b) jew (c) ta dan l-Artikolu.”;
- (4) Fl-Artikolu 2i(l), il-punti (a) sa (d) huma sostitwiti b'dan li ġej:
- “(a) ir-Repubblika tal-Belarusja, il-Gvern tagħha, il-korpi, il-korporazzjonijiet jew l-aġenziji pubbliċi tagħha;
- (b) istituzzjoni ewlenija ta' kreditu stabbilita fil-Belarusja b'aktar minn 50 % ta' sjieda pubblika jew kontroll pubbliku sa mill-1 ta' Ġunju 2021, kif elenkata fl-Anness III;
- (c) persuna ġuridika, entità jew korp stabbilita barra l-Unjoni li iktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom ikunu b'mod dirett jew indirett proprjetà ta' entità msemmija fil-punti (a) u (b) ta' dan il-paragrafu;
- (d) persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp li jaġixxu f'isem jew taħt it-tmexxija ta' entità msemmija fil-punt (a), (b) jew (c) ta' dan il-paragrafu.”;
- (5) fl-Artikolu 2j, il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:
- “1. Għandu jkun ipprojbit il-provvediment ta' assigurazzjoni jew riassigurazzjoni lil:
- (a) ir-Repubblika tal-Belarusja, il-Gvern tagħha, il-korpi, il-korporazzjonijiet jew l-aġenziji pubbliċi tagħha;
- (b) kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp li jaġixxu f'isem jew taħt it-tmexxija ta' persuna ġuridika, entità jew korp msemmija fil-punt (a).”;
- (6) jiddaħhal l-Artikolu li ġej:
- “Artikolu 2n
1. L-ebda pretensjoni b'konnessjoni ma' ebda kuntratt jew tranżazzjoni li l-prestazzjoni tagħha tkun giet affettwata, direttament jew indirettament, b'mod sħiħ jew parzjalment, mill-mizuri imposti skont din id-Deċiżjoni, inkluż pretensjonijiet għal indennizz jew kwalunkwe pretensjoni oħra ta' dan it-tip, bħal pretensjoni għal kumpens jew pretensjoni taħt garanzija, b'mod partikolari pretensjoni għal estensjoni jew hlas ta' bond, garanzija jew indennizz, b'mod partikolari garanzija finanzjarja jew indennizz finanzjarju, ta' kwalunkwe għamla, ma għandha tiġi sodisfatta, jekk din issir minn:
- (a) kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp msemmija fl-Artikoli 2h, 2i, 2j jew elenkati fl-Anness II;
- (b) kwalunkwe persuna, entità jew korp ieħor Belarussu;
- (c) kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp li jaġixxu f'isem jew taħt it-tmexxija tal-persuni fiżiċi jew ġuridici, entitajiet jew korpi msemmija fil-punt (a) jew (b).”
- (7) fl-Artikolu 3(1) u (8), fl-Artikolu 4(1) u (2), u fl-Artikolu 5(1) il-kliem, “l-Anness” huma sostitwiti b’“Anness I”;
- (8) fl-Artikolu 5(1), il-punt (f) huwa sostitwit b'dan li ġej:
- “(f) maħsuba esklużivament għal:
- (i) skopijiet umanitarji, għall-evakwazzjoni jew ir-ripatrijazzjoni ta' persuni, jew għal inizjattivi li jipprovdvu appoġġ lill-vittmi ta' diżastri naturali, nukleari jew kimiċi;
- (ii) l-operat ta' titjiriet fil-qafas ta' proċeduri ta' adozzjoni internazzjonali;

(iii) l-operat ta' titjriet meħtieġa għall-attenzenza fl-aqgħat bl-oġġettiv li tinstab soluzzjoni għall-kriżi fil-Belarużsja jew biex jiġu promossi l-oġġettivi ta' politika tal-miżuri restrittivi;

(iv) inżul, tluġh jew titjir li jgħaddi minn fuq it-territorju minn trasportatur tal-ajru tal-UE, f'każ ta' emerġenza; jew”,

(9) fl-Artikolu 5, jiżdied il-paragrafu li ġej:

“4. “B'deroga mill-Artikolu 4(1), l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati sakemm jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi jkunu s-soġġett ta' deċiżjoni arbitrali mogħtija qabel id-data li fiha l-persuna, l-entità jew il-korp imsemmijin fl-Artikolu 4 jkunu ġew elenkati fl-Anness I, jew ta' deċiżjoni ġudizzjarja jew amministrattiva mogħtija fl-Unjoni, jew ta' deċiżjoni ġudizzjarja infurzabbli fl-Istat Membru kkonċernat, qabel jew wara dik id-data;

(b) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi jkunu ser jintużaw esklużivament biex jissodisfaw pretensjonijiet garantiti minn tali deċiżjoni jew rikonoxxuti bhala validi f'tali deċiżjoni, fil-limiti stabbiliti mil-liġijiet u r-regolamenti applikabbli li jirregolaw id-drittijiet ta' persuni li jkollhom tali pretensjonijiet;

(c) id-deċiżjoni ma tkunx għall-benefiċċju ta' persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp elenkati fl-Anness I; u

(d) ir-rikonoxximent tad-deċiżjoni ma jkunx kontra l-ordni pubbliku fl-Istat Membru kkonċernat.

L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija taħt dan il-paragrafu.”;

(10) fl-Artikolu 6, il-paragrafu 1, il-kliem “l-Anness” huma sostitwiti b’“l-Anness I, l-Anness II, u l-Anness III”;

(11) jiddaħħlu l-artikoli li ġejjin:

#### “Artikolu 6a

1. Il-Kunsill u r-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (ir-“Rappreżentant Għoli”) jistgħu jipproċessaw id-*data* personali sabiex iwettqu l-kompiti tagħhom skont din id-Deċiżjoni, b'mod partikolari:

(a) fir-rigward tal-Kunsill, għat-tnejn u l-emendar tal-Anness I;

(b) fir-rigward tar-Rappreżentant Għoli, għat-tnejn ta' emendi għall-Anness I.

2. Il-Kunsill u r-Rappreżentant Għoli jistgħu jipproċessaw, fejn applikabbli, *data* rilevanti relatata ma' reati kriminali mwettqa mill-persuni fiżiċi elenkati, ma' kundanni penali jew ma' miżuri ta' sigurtà li jkkonċernaw lil tali persuni, biss sa fejn tali proċessar ikun meħtieġ għat-tnejn tal-Anness I.

3. Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni, il-Kunsill u r-Rappreżentant Għoli huma maħtura bhala “kontrolluri” skont it-tifsira tal-punt (8) tal-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*), sabiex ikun żgurat li l-persuni fiżiċi kkonċernati jkunu jistgħu jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom skont ir-Regolament (UE) 2018/1725.

#### Artikolu 7a

L-azzjonijiet ta' persuni fiżiċi jew ġuridici, entitajiet jew korpi ma għandhom joħolqu ebda tip ta' responsabbiltà fuqhom, jekk ma kinux jafu, u ma kellhom l-ebda raġuni valida biex jissuspettaw, li l-azzjonijiet tagħhom ikunu jiksru l-miżuri stabbiliti f'din id-Deċiżjoni.

(\*) Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39).”;

(12) L-Anness III huwa emendat kif jidher fl-Anness għal din id-Deciżjoni.

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data ta' wara dik tal-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Frar 2022.

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
J.-Y. LE DRIAN

---

*ANNEX*

L-Anness III huwa sostitwit b'dan li ġej:

*ANNEX III***LISTA TA' ISTITUZZJONIJIET TA' KREDITU KBAR IMSEMMIJA FL-ARTIKOLI 2h U 2i**

Development Bank of the Republic of Belarus

Belarusbank

Belinvestbank (Belarusian Bank for Development and Reconstruction)

Belagoprombank

Bank Dabrabyt

---